Chapter 3. "There's a Cup of Wine in Front of Us"

A zither’s playing, greenwood of Dragon’s Gate,  
a jade flask, good wine as pure as empty space.  
Urge on the strings, correct the tuning.  
Drinking with you, my friend,  
red looks like green, and our faces start to flush.  
A Turkic singing girl, her face like a flower,  
tends the wine pot, smiling at spring wind,  
smiling at spring wind, dancing in her gauze dress.  
If you’re not drunk yet, how will you ever find your way home?

前有一樽酒行

琴奏龍門之綠桐，玉壺美酒清若空
催弦拂柱與君飲，看朱成碧顏始紅
胡姬貌如花，當壚笑春風
笑春風舞羅衣，君今不醉將安歸

Fig. 2. The guqin Lingfeng Shenyun (靈峰神韻) in the Zhongni form.